

## MASSES & DEVOTIONS

### Sundays

8:30 a.m. Low Mass  
 10:30 a.m. High Mass  
 6:30 p.m. Low Mass

### Weekdays (\*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon  
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.  
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

### Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

**Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.**

### Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

### First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

### Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

### BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

### SACRAMENTAL EMERGENCIES

**Last Rites:** 613-565-9656, ext. 8

## MESSES ET DÉVOTIONS

### Dimanches

8h30 Messe basse  
 10h30 Grand-messe  
 18h30 Messe basse

### Sur semaine (\*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30  
 mardi 7h00 et 12h00  
 mercredi 7h00 et 19h30  
 jeudi 7h00 et 12h00  
 vendredi 7h00 et 19h30  
 samedi 7h00 et 09h00

### Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

**Les samedis de 15h30 à 16h30.**

### Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

### Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

### Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

### BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

### URGENCES SACRAMENTELLES

**Derniers sacrements:** 613-565-9656, poste 8

## PARISH ACTIVITIES

### Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

### Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

### Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

### Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

### PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)  
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

### CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca  
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

## FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



# ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

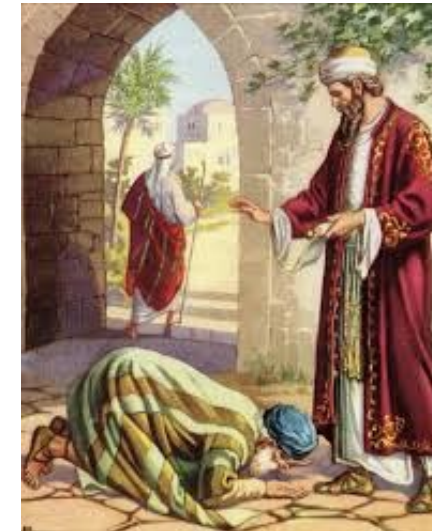
AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

21<sup>ST</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

21<sup>E</sup> DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

October 9, 2016 / le 9 octobre 2016



*"So will my heavenly Father do to you, unless each of you forgives his brother from his heart."*

(Matthew 18:35)

*"C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne à son frère de tout son coeur."*

(Matthieu 18, 35)

*St. John Chrysostome - See the exuberance of heavenly love! The servant asked only a brief respite, but he gives him more than he had asked, a full remittance and cancelling of the whole debt. He was minded to have forgiven him from the very first, but he would not have it to be of his own mere motion, but also of the other's suit, that he might not depart without a gift. But he did not remit the debt till he had taken account, because he would have him know how great debts he set him free of, that by this he should at the least be made more merciful to his fellow servants.*

*St Jean Chrysostome - Voyez l'excès de l'amour de Dieu: le serviteur demande un simple délai; son maître lui accorde bien plus qu'il ne demande: il lui fait remise entière et absolue de tout ce qu'il lui devait. C'était ce qu'il désirait faire dès le commencement; mais il ne voulait pas que tout dans ce don vint de lui seul; il voulait que ce serviteur y contribuât par sa prière pour ne point le laisser aller sans mérite. Il ne lui remit pas ce qu'il devait avant de lui avoir fait rendre compte, pour lui faire comprendre l'énormité des dettes dont il le déchargeait, et le disposer à user lui-même de douceur à l'égard de son compagnon.*

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

[www.stclement-ottawa.org](http://www.stclement-ottawa.org)

e-mail: [office.st.clement@rogers.com](mailto:office.st.clement@rogers.com)




Served by priests of | desservie par les prêtres de la

**Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)**


**Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)**

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite  
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

|                                 |   |                 |  |
|---------------------------------|---|-----------------|--|
| <b>Parish Clergy:</b>           | Abbé Erik Deprey, FSSP ( <i>Pastor / Curé</i> ) | 613 565-9656 x2 | <a href="mailto:pastor.st.clement@rogers.com">pastor.st.clement@rogers.com</a> |
| <b>Clergé de la Paroisse:</b>   | Abbé Jacques Breton, FSSP ( <i>Assistant</i> )  | 613 565-9656 x4 | <a href="mailto:jacquesbreton20@hotmail.com">jacquesbreton20@hotmail.com</a>   |
| <b>Secretary / Secrétaire:</b>  | Shirley Hayes                                   | 613 565-9656 x5 | <a href="mailto:office.st.clement@rogers.com">office.st.clement@rogers.com</a> |
| <b>Maintenance / Entretien:</b> | Michal Janek                                    | 613 882-0107    | <a href="mailto:mkojanek@rogers.com">mkojanek@rogers.com</a>                   |

| Parish Schedule ♦ Horaire paroissial   |   |  |  |
|--|---|--|--|
| Date   | Time   Heure  | Intentions   | Other Events   Autres activités  |
| <b>Sunday   Dimanche</b> 09.X.2016<br><b>21st Sunday after Pentecost</b><br><b>21e Dimanche après la Pentecôte</b>       | 8:30 a.m.<br>10:30 a.m.<br>6:30 p.m.                    | Pro Populo<br>RIP Mrs Rita Heney by/par Our Lady S. of W. Pr.<br>RIP M.E. Lawson by/par J. Desroches               |  |
| <b>Monday   Lundi</b> 10.X.2016<br><b>St. Francis Borgia, Confessor</b><br><b>St François de Borgia, confesseur</b>      | 7:00 a.m.<br><br><b>9:00 a.m.</b>                       | RIP Bernard Pothier by/par Mr & Mrs R. Primeau<br><br>Int Sanctification of the FSSP by/par Lucienne Chan          |  |
| <b>Tuesday   Mardi</b> 11.X.2016<br><b>Motherhood of the Blessed Virgin Mary</b><br><b>Maternité de la Vierge Marie</b>  | 7:00 a.m.<br><br>12:00 p.m.                             |  |  |
| <b>Wednesday   Mercredi</b> 12.X.2016<br><b>Feria</b><br><b>de la férie</b>  | 7:00 a.m.<br><br>7:30 p.m.                              | RIP Winifred Stanistreet by Estate<br><br>Private Intention / Intention Privée                                     |  |
| <b>Thursday   Jeudi</b> 13.X.2016<br><b>St. Edward the Confessor, King</b><br><b>St Édouard, roi et confesseur</b>       | 7:00 a.m.<br><br>12:00 p.m.<br><br><b>7:30 p.m.</b>     |  | <br><b>Fatima Holy Hour</b> |
| <b>Friday   Vendredi</b> 14.X.2016<br><b>St. Callistus I, Pope &amp; Martyr</b><br><b>St Calixte Ier, pape et martyr</b> | 7:00 a.m.<br><br>7:30 p.m.                              | Private Intention / Intention Privée<br><br>Private Intention / Intention Privée                                   |  |
| <b>Saturday   Samedi</b> 15.X.2016<br><b>St. Teresa of Avila, Virgin</b><br><b>Ste Thérèse, vierge</b>                   | 7:00 a.m.<br><br>9:00 a.m.<br><br><b>3:30-4:30 p.m.</b> | Private Intention / Intention Privée<br><br>RIP Mme Mireille Chénier by/par L. Hermeston<br><br><b>Confessions</b> |  |
| <b>Sunday   Dimanche</b> 16.X.2016<br><b>22nd Sunday after Pentecost</b><br><b>22e Dimanche après la Pentecôte</b>       | 8:30 a.m.<br>10:30 a.m.<br>6:30 p.m.                    | RIP Susan Parkinson by/par G & A Bélanger<br>Pro Populo<br>RIP Mr. Georges Groulx by/par Berna Groulx Yaghi        |  |

| Collection / Offerings ♦ Quête / Offrandes  |  |
|---|--|
| <b>Sunday October 2 / le dimanche 2 octobre</b>   |  |
| Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - <b>\$5,812.00</b> (min. required/requis \$5,300)<br>Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - <b>\$20,674.00</b> (goal/but: \$60,000)<br>b. (Pulpit / chaire) - <b>\$10,380.00</b> (installation goal / but pour installation: \$15,000) |  |
| <i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>   |  |
| <i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>  | <i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i> |
| <b>Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.</b>  | <b>Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.</b>   |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>Please pray for the sick of our parish ♦ Veuillez prier pour nos malades</b></p> <p>Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Fillion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</p> |  |
|--|---|

| ANNOUNCEMENTS  | ANNONCES   |
|--|--|
| <b>Mass Time Changes</b> -- Please refer to the schedule opposite.   | <b>Horaire modifié</b> -- veuillez consulter l'horaire de la semaine.  |
| <b>Fatima Holy Hour</b> - Thursday Oct 13, 7:30pm.   | <b>Dévotions Fatima</b> - le jeudi 13 octobre, 19h30.  |
| <b>Server Practice:</b> Saturday Oct 15 at 12:00 noon.   | <b>Pratique des servants de messe:</b> le samedi 15 octobre, 12h00.  |
|   |   |
| <b>Schedule Changes</b> - Fr. Breton will be away the week of Oct 17 to 22nd. The weekday mass schedule is therefore reduced. Please refer to the weekday schedule for times.  | <b>Changement d'horaire</b> - M. l'abbé Breton sera parti du 17 au 22 octobre. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire pour les détails.   |
| <b>Confirmation Class for Youth (Grade 6 and up)</b> -- Will take place in the rectory basement once a month in English and French. Schedule:<br>-- <b>Sat. Nov 5:</b> in English <b>10:15 - 11:30</b> (Fr. Deprey)<br>-- <b>Sat. Dec 3:</b> in English <b>10:15 - 11:30</b> (Fr. Deprey)<br>(*note: for those adults registered for confirmation: Fr. Deprey will contact you to make other arrangements).    | <b>Cours de Confirmation pour les jeunes (6e année d'école)</b> -- Aura lieu au <b>sous-sol du presbytère</b> une fois par mois en Anglais et en Français. Horaire:<br>-- <b>samedi 5 nov.</b> (francophones): <b>8h45 à 10h00</b> (abbé Breton)<br>-- <b>samedi 3 déc.</b> (francophones): <b>8h45 à 10h00</b> (abbé Breton)<br>(*n.b.: les adultes inscrits seront contactés par l'abbé Deprey pour faire d'autres arrangements)   |
| <b>1st Communion Class in English</b> -- Will take place once a month in English and French at the rectory. Schedule:<br>-- <b>Sat. Oct 29:</b> (in English) from <b>10:15 - 11:15</b> (Fr. Deprey)<br>-- <b>Sat. Nov 12:</b> (in English) from <b>10:15 - 11:15</b> (Fr. Deprey)<br>-- <b>Sat. Dec 17:</b> (in English) from <b>10:15 - 11:15</b> (Fr. Deprey)  | <b>Cours de Première Communion en français</b> -- Aura lieu une fois par mois en Anglais et en Français au presbytère. Horaire:<br>-- <b>samedi 29 octobre:</b> (francophones) <b>9h00 à 10h00</b> (abbé Breton)<br>-- <b>samedi 12 novembre:</b> (francophones) <b>9h00 à 10h00</b> (abbé Breton)<br>-- <b>samedi 17 décembre:</b> (francophones) <b>9h00 à 10h00</b> (abbé Breton)   |
| <b>Jogathon for Ecole Notre Dame du Mont-Carmel</b> -- Sunday, Oct 16 <sup>th</sup> at 3pm at the Terry Fox Track and Field Centre. To make a pledge speak with Fr. Breton or one of the students after Mass.  | <b>Jogathon pour Ecole Notre-Dame du Mont-Carmel</b> -- Le dimanche 16 octobre à 15h00 sur la piste Terry Fox. Commanditaires recherchés: parlez-en avec M. l'abbé Breton ou des élèves après la messe.  |
| <b>40 Days for Life Campaign:</b> Our Parish Vigil Day at 65 Bank St. is <b>Tuesday October 11<sup>th</sup>, from 7 AM to 7 PM.</b> Sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org).   | <b>Campagne des 40 jours pour la Vie:</b> Notre Journée paroissiale est le <b>mardi 11 octobre de 7h00 à 19h00.</b> Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église ou contactez Glen Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org).  |
| <b>Archbishop's Annual Charity Dinner:</b> At the Ottawa Conference and Event Centre on <b>Thurs., Oct. 20 at 7PM.</b> This year's theme: in support of life and palliative care: Action Life Ottawa and Bruyère Continuing Care. For tickets contact the Development Office (613-738-5025, ext. 202) or (dev@archottawa.ca). For more info see poster and sign-up sheet at the back of the Church. Thank you! | <b>Souper-Bénéfice Annuel de l'Archevêque:</b> Au Centre de conférences du Hampton Inn, 100 ch. Coventry, Ottawa, <b>le jeudi 20 octobre à 19h.</b> Thème: protection de la vie et les soins palliatifs. Deux bénéficiaires principaux: Action Life et le Centre Bruyère Soins continus. Pour des billets contactez le Centre du développement: (613-738-5025, ext. 202) or (dev@archottawa.ca). Pour plus d'informations, voir l'affiche et feuille d'inscription à l'arrière de l'église. Merci! |
| <b>Donations Sought for rental of the Patro facilities</b> - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you !  | <b>Dons recherchés pour la location du Patro</b> - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.   |
| <b>Retraite du Rosaire</b> - (Retreat in French only) from <b>Thursday the 10th to Monday the 14th of November 2016.</b> Where: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, QC. Transportation is available but space is limited. For information please contact <a href="mailto:dominiqueboily@yahoo.ca">dominiqueboily@yahoo.ca</a> or call 819-210-1560.  | <b>Retraite du Rosaire</b> -- du <b>jeudi 10 au lundi 14 novembre 2016.</b> Endroit: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, Québec. Transport disponible, places limitées. Pour informations: <a href="mailto:dominiqueboily@yahoo.ca">dominiqueboily@yahoo.ca</a> ou tel: 819-210-1560.  |
| <b>Containers: Feed the Fathers</b> -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers ! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today.   | <b>Contenants: Nourrissons nos prêtres</b> - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère.   |